

## TEXTOS

### **Hilarión Eslava / Gioacchino Rossini: Ave María**

Ave Maria, gratia plena,  
Dominus tecum:  
Benedicta tu in mulieribus,  
et benedictus fructus ventris tui Iesus  
Christus.

Sancta Maria, mater Dei,  
ora pro nobis peccatoribus,  
nunc et in hora mortis nostrae. Amen.

Ave María, llena de gracia,  
el Señor está contigo,  
bendita tú entre las mujeres  
y bendito el fruto de tu vientre, Jesucristo.

Santa María, madre de Dios  
ruega por nosotros, pecadores,  
ahora y en la hora de nuestra muerte.  
Amén.

### **Gioacchino Rossini: Salve Regina**

Salve O Vergine Maria,  
Salve O Madre in ciel Regina;  
Sulla terra il guardo inchina,  
de' tuoi figli abbi pietà.  
Tu di sol tutta vestita,  
tu di stelle incoronata, tu speranza,  
Tu avvocata, del tuo popolo fedel.

Salve, oh, Virgen María,  
Salve, oh, Madre reina en el cielo.  
En la tierra la mirada se inclina,  
de tus hijos ten piedad.  
Estás de sol toda vestida,  
de estrellas coronada, eres esperanza,  
eres abogada, de tu pueblo fiel.

### **Manuel García: Misa nº4 en re menor**

Kyrie eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

Señor, ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Señor, ten piedad.

Gloria in excelsis Deo.  
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.  
Laudamus te. Benedicimus te.  
Adoramus te. Glorificamus te.  
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam  
tuam.  
Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater  
omnipotens.  
Domine Fili unigenite, Iesu Christe.  
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.  
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Qui tollis peccata mundi, suscipe  
deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere  
nobis.  
Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus  
Dominus.  
Tu solus Altissimus, Iesu Christe.  
Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris.  
Amen.

Gloria a Dios en el cielo  
y en la tierra Paz a los hombres de buena  
voluntad.  
Por tu inmensa gloria, te alabamos,  
te bendecimos, te adoramos,  
te glorificamos, te damos gracias.  
Señor Dios, Rey Celestial, Dios Padre  
Todopoderoso.  
Señor Hijo único, Jesucristo.  
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre.  
Tú que quitas el pecado del mundo, ten  
piedad de nosotros.  
Tú que quitas el pecado del mundo, atiende  
nuestra súplica.  
Tú que estás sentado a la derecha del Padre,  
ten piedad de nosotros.  
Porque solo Tú eres Santo, solo Tú Señor,  
solo Tú Altísimo, Jesucristo.  
Con el Espíritu Santo, en la gloria de Dios  
Padre. Amén.

Credo in unum Deum.  
Patrem omnipotentem,  
factorem caeli et terrae,  
visibilium omnium et invisibilium.  
Et in unum Dominum  
Jesum Christum,  
Filium Dei unigenitum,  
Et ex Patre natum ante omnia saecula.

Creo en un solo Dios,  
Padre Todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra,  
de todo lo visible y lo invisible.  
Creo en un solo Señor,  
Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:

Deum de Deo, lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero.  
Genitum, non factum,  
consubstantialem Patri:  
per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nos homines  
et propter nostram salutem  
descendit de caelis.  
Et incarnatus est de Spiritu Sancto  
ex Maria Virgine:  
Et homo factus est.  
Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato:  
passus, et sepultus est.  
Et resurrexit tertia die,  
secundum scripturas.  
Et ascendit in caelum:  
sedet ad dexteram Patris.  
Et iterum venturus est  
cum gloria iudicare vivos et mortuos:  
Cujus regni non erit finis.  
Et in Spiritum sanctum Dominum,  
et vivificantem:  
Qui ex Patre, Filioque procedit.  
Qui cum Patre, et Filio simul adoratur,  
et conglorificatur:  
Qui locutus est per Prophetas.  
Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam  
Ecclesiam.  
Confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum.  
Et expecto resurrectionem mortuorum  
Et vitam venturi saeculi.  
Amen.

Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit  
in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere  
nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere  
nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona  
nobis pacem.

Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros, los hombres,  
y por nuestra salvación bajó del cielo,  
y por obra del Espíritu Santo se encarnó de  
María, la Virgen,  
y se hizo hombre;  
y por nuestra causa fue crucificado en  
tiempos de Poncio Pilato;  
padeció y fue sepultado,  
y resucitó al tercer día,  
según las Escrituras,  
y subió al cielo,  
y está sentado a la derecha del Padre;  
y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a  
vivos y muertos,  
y su reino no tendrá fin.  
Creo en el Espíritu Santo,  
Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo,  
recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica  
y apostólica.  
Confieso que hay un solo Bautismo  
para el perdón de los pecados.  
Espero la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro.  
Amén.

Santo, santo, santo,  
Señor Dios de los Ejércitos.  
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.  
Hosanna en las Alturas.

Bendito el que viene  
en nombre del Señor  
Hosanna en las Alturas.

Cordero de Dios que quitas el pecado del  
mundo, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios que quitas el pecado del  
mundo, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios que quitas el pecado del  
mundo, danos la Paz.